



## Domingo 32 del tiempo ordinario 08 de noviembre de 2015

*"Bienaventurados los pobres de espíritu,  
porque de ellos es el Reino de los cielos"*

*Marcos 12:38-44*



# OUR LADY OF MERCY PARISH

(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED)

*Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002*

*Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088*

Phone - (530) 222-3424

Fax- (530) 221-5717

Visite Nuestro Sitio de web: [www.olmredding.net](http://www.olmredding.net)

**Misión de la Parroquia:** Somos una parroquia católica ubicada en el noreste de Redding, California, formada por un pueblo multicultural, multi-generaciones, personas que buscan la fe. Nos alimentamos por la gracia de Dios y los Sacramentos, formando el Cuerpo de Cristo. Por lo mejor de nuestra capacidad, buscamos la voluntad de Dios adorando, amándonos unos a otros y sirviendo a la comunidad a través de ministerios de amor, adoración, oración y servicio.

**Rev. Mario Valmorida**  
Administrador Parroquial

**Rev. Guillermo Ramírez**  
Vicario Parroquial

**Horario de la Oficina - Salón**  
lunes– viernes 8:00am - 4:00pm

**Horario de Misas**

Nuestra Señora de la Merced—sáb., 5:00pm

Domingo, 8:30am, 11:00am &

1:00pm (español)

María, Reina de la Paz—**Dom.— 10:30am**

**Misa Diaria**

Nuestra Señora de la Merced, Lun–Vie 7:30am.

**Sacramento de Reconciliación**

sábado, 3:00pm - 4:30pm. O por cita, comuníquese con la oficina

**Unción de los Enfermos**

Este sacramento esta disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.

**Bautismo**

Se requiere una Plática de preparación, que se ofrece el ultimo martes de cada mes. Llama a la oficina por favor para informarte sobre el registro.

**Bodas**

Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor contacte la oficina para empezar el proceso de preparación.

**Quinceañeras**

Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una platica con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confesión.

## REFLEXIÓN DE EL PADRE

Contribución de la pobreza!

La denuncia de los escribas se hace eco de un tema de Marcos, que se refiere a comportamiento apropiado para los cristianos. Jesús dice a los discípulos para prevenirse de los escribas, que gustan de mostrar su religión y tomar el sol en el honor trae al tomar ventaja de las viudas. El comportamiento de los escribas es inapropiado para un miembro de la comunidad de Marcos. La ropa que visten, su forma de actuar, el honor que ellos buscan no es conforme a la dependencia de Dios que caracteriza a un auténtico seguidor de Jesús. Los cristianos que imitan los escribas, Mark está advirtiéndolos, "recibirán una condena muy grave" (v 40).

La viuda representa dependencia de Dios. Mark pone en escena con Jesús sentado enfrente de la Hacienda y observando "cómo la multitud pone dinero en el tesoro" (v 41). Esto nos dirá que Jesús es más probable que lo mismo que nosotros. ¿Qué hace la diferencia? Jesús observa gente con sus ojos y su vista interna que penetra en el corazón de cada uno. Nada se escapa de Jesús porque él había comunicado al corazón de la viuda y vio como ella es. Mientras observamos y vio gente del exterior y comienzan a marca que terminan en la crítica y el ridículo.

Mientras mucha gente rica en grandes cantidades, una pobre viuda viene a caer dos monedas pequeñas unos centavos. Una viuda, una mujer sin un marido, en el mundo antiguo fue uno que perdió su fuente de sustento; estaba como un ejemplo de impotencia. La viuda, en esta historia, es tan impotente que todo lo que tiene son monedas de cobre que son insignificantes en cantidad y nada de valor.

Sin embargo, usando el lenguaje hiperbólico, Jesús declara que la pobre viuda ha puesto en más de las otras porque mientras que dieron de su riqueza sobrante, ella contribuyó en todo lo que tenía.

La viuda se lleva a cabo para arriba como un ejemplo de un verdadero seguidor de Jesús. Ella, que era dependiente, depende cada vez más después de que ella da lejos las monedas sólo tenía. Dependencia y la impotencia son las características de los auténticos seguidores de Jesús. ¿Piensa en esto: en que forma nos es como los escribas autosuficientes? ¿Forma en que somos como la viuda dependiente e impotente?

Oración para todas las viudas... Dios de las viudas, que reservados los valores de este mundo y sostenido el dependiente e impotente como ejemplos de auténticos seguidores de tu hijo, Jesús. Cuando nuestro comportamiento refleja la de los escribas, nos recuerdan que no es el camino del discipulado. Ayúdanos a imitar a Jesús en dependencia y la impotencia que podríamos compartir en la vida que él vive contigo y el Espíritu Santo. Amén.

## LECTURAS DE LA SEMANA

**Lun.** Ezequiel 47:1-2; 1 Corintios 3:9-11, 16-17;

Juan 2:13-22

**Mar.** Sabiduría 2:23-39; Lucas 17:7-10

**Mier.** Sabiduría 6:1-11; Lucas 17:11-29

**Juev.** Sabiduría 7:22-8:1; Lucas 17:20-25

**Vier.** Sabiduría 13:1-9; Lucas 17:26-37

**Sab.** Sabiduría 18:14-16:19:6-9; Lucas 18:1-8

Lucas 14:1, 7-11

### Anuncios y/o artículos para el Boletín

¿Tiene un evento que quiere anunciar después de la Misa? Entregue su anuncio a Jesús Carrillo o puede enviar un relato en inglés a: [olm.announce@olmredding.net](mailto:olm.announce@olmredding.net). Debe ser recibido el lunes de la misma semana para ser elegible. Todas las presentaciones serán revisadas, editadas por el personal y aprobadas por el Párroco. Presentaciones recibidas después del lunes serán revisadas para la semana siguiente.

## INTENSIONES DE LAS MISAS

### ¿Cómo podemos recordar a nuestros seres queridos fallecidos?

**Oración:** La oración es nuestra manera de decir, "A pesar de que ya no están aquí con nosotros, todavía recordamos que, todavía piensas en ti, te echamos de menos y más que nada, nuestro amor por ti sigue siendo." Del mismo modo que hemos sido capaces de sostener, tocar, y abrazar nuestro querido fallecido cuando estaban vivos, seguimos haciéndolo por la oración.

**Todos los sobres "All Souls" están disponibles en el vestíbulo.** Si a usted le gustaría tenerlos recordado en oración, por favor escriba su nombre en el sobre. Todas las masas en noviembre se ofrecerán en su honor.

**Foto:** Vamos a llenar el santuario con una serie de imágenes de las personas a las que amamos y apreciamos y que ahora están con el Señor. Traiga una foto de sus seres queridos fallecidos en un marco de imagen. Esto trae una perspectiva más concreta sobre nuestra fe en la comunión de los santos y en la que el flujo vital de la vida que sigue existiendo incluso después de la muerte. Por favor traiga el marco (s) foto a la oficina, identificar a su ser querido (s) y poner su nombre y número de teléfono en la parte posterior del marco.

## ENFERMOS

Beans, Joseph	Holden, Dar	Pepper, Evelyn
Brown, Sally	Holden, Shannon	Rathbun, Joseph
Brussin, Dolores	Mantoani, Tim	Roberts, Kitty
Chambers, Russ	Marks, Family	Roberts, Shirley
Ferreri, Sharon	Nielson, Cliff & Millie	Sampson, Edward
Ferris, Dorothy	Nielson, Clifford Paul	Schuner, Roxanne
Hays, Dave	Nielson, Crystal	Smith, Jean
Holden, Brian	Nielson, James	Snider, Bob & Vi

## EVENTOS DE LA SEMANA

Lun	7:00 - 8:30 PM	Reunión de Hombres	Salón. 2
11-Nov			
Mar	8:00 - 10:00 AM	Pantry Voluntarios	Salón
10-Nov	10:30 - Noon	Historia de la Iglesias	Salón. 6
	6:00 - 7:30 PM	Practica de Coro	Iglesia
	7:00 - 9:00 PM	RCIA - Espanol	Salón. 2
	7:00 - 9:00 PM	Vida y Rezar	Salón. 3
	6:30 - 8:30 PM	Historia de la Iglesia	Salón. 6
Mier	11:00 - 1:00 PM	RCIA - Español	Conf. Salon.
11-Nov	1:00 - 2:00 PM	Legión de María	Salón. 4
	5:00 - 7:30 PM	CFF	Salon
	6:00 - 7:30 PM	Misa de preparatoria de mujeres	Capilla
	6:00 - 7:30 PM	RCIA	Salón 4
Juev	9:00 - 11:00 AM	RCIA	Salón. 4
12-Nov	10:30 - Noon	Bible Salvación	Salón. 6
	6:30 - 8:00 PM	Bible Salvación	Salón. 6
Vier	1:00 - 3:00 PM	CDA	Salón. 2
13-Nov	7:00 - 8:30 PM	Estudio Bíblico en español	Salón. 2
Sab	11:00 - 12:00 AM	Bautismo	Iglesia
14-Nov	9:00 - 4:00 PM	Catechist Training	Salón
Dom	9:30 - 10:45 AM	CFF	Salón
15-Nov	-		

## DONACIONES

Ofrenda	NSM	MRP	Total
Al Dia	7,497	993	8,490
YTD	132,672	10,971	143,643
Presupuesto	142,647	10,742	153,389
Diferencia	(9,975)	229	(9,746)

**Gracias por su Generosidad !**

## DIÁLOGO DE JESÚS

¿Busca una experiencia que cambia la vida? Ven a nuestra sala de adoración y considere tomar una de las horas disponibles. Para mayor información llame a Lee 244-1905.



<b>Sun</b>	12AM
<b>Mon</b>	1PM
<b>Wed</b>	12Noon, 11PM
<b>Fri</b>	10AM
<b>Sat</b>	5AM, 6AM, 7AM

## EVENTOS

**Acción de Gracias:** Estamos solicitando su ayuda con alimentos o efectivo donaciones para nuestras bolsas de Acción de Gracias. Esperamos hacer 100 bolsas. Los siguientes alimentos son sugerencias: la salsa de arándano, calabaza, camote, papa, mezcla para relleno, harina y azúcar.

**Operación Niño de Navidad:** Miembros de la parroquia, se le invita a llenar una caja de zapatos con la diversión a un niño a aprender acerca de la Buena Noticia de Jesucristo. El año pasado, 108 cajas fueron donados. Esperamos que ustedes quieran unirse y acompañar a nuestras donaciones del total de más 130. Si quieres ser parte de este año la Operación Niño de Navidad, llame usted y de su nombre a la oficina de la parroquia nosotros tenemos muchas pequeñas tareas que ayudarán a que esto sea un éxito. La caja de zapatos debe estar lleno de edad regalos apropiados para niños o niñas de la edad 2 a 14 años. Los útiles escolares serán ayuda y animar a los niños en los países pobres. Esperamos que usted participa de este evento de Noviembre.

**Grupo Jóvenes:** Se invita a la escuela secundaria de la Juventud a un Encuentro de Jóvenes. Domingo, 8 de Noviembre de 6-7: 30 pm. Traiga a un amigo para la cena y sus ideas alegre para nuestro próximo calendario de eventos, diversión, fe, y servicio de la amistad o el texto sus ideas a Janan al 530-941-4072.

**Alter Servidor Reunión:** Habrá una reunión para todos los servidores actuales y los que quieren convertirse en servidores después de la misa de 8:30 15 de noviembre en la Sala de Crio. Mensaje Zita Biehle 209-7881 con preguntas

**Knights of Columbus— Concurso de Poster:** En una sociedad donde la Navidad se ha convertido para muchos - especialmente los niños - un día de fiesta secular. Para combatir esto, los Knights of Columbus, han introducido el "Keep Christ in Christmas" Concurso de Carteles (Poster). Este programa permitirá a los jóvenes entre las edades de 5 y 14 a participar su talento creativo y la imaginación, mientras que la comprensión del verdadero significado espiritual de la Navidad. Para las reglas llaman a la oficina: 222-3424. Todas las presentaciones se deben diciembre 6. Para obtener más información póngase en contacto con Eric Patrick en Epatrick@ca.thomasaquinas.edu o llama: (530)227-6262.

**Irlandia:** El padre Michael Canny está planeando una gira CIE de Irlanda en junio de 2017 en la celebración de sus 40 años de ordenación en el sacerdocio. A él le gustaría formular una lista de personas interesadas en ir en rastro a 13 días de San Patricio por aproximadamente \$ 2,900 cada uno, con exclusión de pasajes aéreos (véase el sitio web de la CIE Irlanda Tours, escoltado, más de 10 días para el itinerario, alojamiento, comidas, etc.) Esta es una lista de "primer llegado, primer servido". Por favor llame a Kathleen, secretaria de la parroquia de San Antonio al 926-4477 lo antes posible para ser puesto en esta lista y para responder a cualquier pregunta que usted pueda tener. Los pasaportes deben tener fecha arriba To- : válidos 6 meses antes y después de junio de 2017.



**SPECIAL TOUCH**  
 Carpet & Upholstery Cleaning  
 Commercial & Residential  
 Specializing in Oriental Carpet Cleaning  
 244-6345  
 Chet Nowak Parishioner Insured & Bonded

Printing • Copying • Graphics • Promotional Products  
 (530) 221-0400  
 2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003



**Robert C. Shoff, D.D.S.**



Orthodontics  
 for Adults  
 and Children

**St. Joseph Cemetery**

*Serving the Catholic Community*

2040 Walnut Avenue

243.3463

**William F. Reilly, EA**  
 ENROLLED AGENT  
 Tax & Financial Services  
 Palo Cedro Professional Building  
 9164 Deschutes Rd., Ste. A, Palo Cedro  
 547-4474

**340 Hartnell, Suite C**  
**223-2622**  
 Parishioner

**XpoNAILS**



1150 Dana Drive, #3  
 Redding, CA 96003  
 (In Front of Target, Next to Supercut)  
 Mon.-Sat. 9AM-7PM  
 Sun. 11AM-6PM  
 (530) 226-0513

**Kevin Snider Physical Therapy**

Kevin Snider P.T.  
 Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation  
 P.O. Box 979  
 1901 N. Barney Street Ph. (530) 365-2142  
 Anderson, CA 96007 Fax (530) 365-5655



**DONATE TODAY**

Supporting the mission of the  
 Sisters of Mercy at Mercy Medical  
 Center Redding.  
 Contact Dawn Waybright at 247-3420



**Jack Bonura, D.D.S.**

Family Dentistry

1931 Canby Rd.  
 Redding

222-1000 Parishioner



*Living our Catholic heritage of carrying on  
 the healing mission of Jesus...*

**We care for your entire family.**

Comprehensive Maternity & Pediatric Services  
 Emergency Services | Laboratory Services  
 Heart & Stroke Services  
 Outpatient Surgery Centers | Home Health Services  
 Hospice Care | Orthopedics | Cancer Services  
 Wound Care | Adult Day Care Program  
 Physician Referral Services

530.225.7779 | [redding.mercy.org](http://redding.mercy.org)



www.shastaqa.com don@shastaqa.com  
 530-242-5799  
**shasta QA**  
 A Software Testing Company  
 Donald J. O'Connell  
 President  
 Location: 1538 Market St., Ste. 15  
 Redding, CA Mailing Address:  
 P.O. Box 991316  
 Redding, CA 96099-1316

**Russ Holpuch, DDS, MSD**  
 Dental Implants & Periodontics  
 241-3302

*Allen & Dahl*

FUNERAL CHAPEL

**Funerals - Cremations**

**Serving the Catholic Community**

- Palo Cedro - 547-4444 - Redding - 243-1525 - Anderson - 365-5466  
 Deschutes Rd 2655 Eureka Way 2030 Howard St.  
 1/4 Mi. So. of 44



**Knights of Columbus**

REDDING COUNCIL, No. 3978  
 242-0540

**Gregory Skipitis, M.D.**  
 OB/GYN

*Specializing in all women's health care  
 needs, with over 25 years of experience*

2626 Edith Ave. Suite B  
 530-244-2130  
 Parishioner

*Creating your legacy*  
**Charitable  
 Gift Annuities**

65 or older? You can support your parish,  
 Catholic Schools or Catholic Ministries  
 and receive fixed annual payments for life



ONE-TIME		LIFE-TIMES	
AGE	RATE	AGE	RATE
65	4.7%	65/65	4.2%

With \$10,000 or more, you can create lifetime income for yourself and a legacy to the Catholic works you care about most.

SAMPLE RATES			
75	5.8	70/75	4.8
85	7.8	80/85	6.13
90+	9.0	90/95	8.8

Rates effective January 2012. Minimum gift \$10,000. Rates subject to change. Rates in effect at annuity agreement signing apply.

CONTACT

**Foundation**  
 SACRAMENTO, INC.  
 2110 BROADWAY  
 SACRAMENTO, CA 95818  
 916.733.0266

**Lila Wilson DDS, PC Office**  
 Ph: (530) 605-3350 Fax: (530) 605-3351  
 Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding  
 2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002

Now Available From  
 9am to 5pm

The  
 Dicker Family

**Leslie Lierly** REALTOR  
 Mobile: (530) 356-8817  
 Direct: (530) 245-2891  
 llierly@shcglobal.net



**Raileen Lagoc, MD, FAAP**  
 Pediatrician



1850 Rosaline Avenue  
 Redding, California 96001  
 Phone: (530) 244-6534  
 Fax: (530) 244-6595  
 (Most insurances accepted)

Children's health is the family's wealth.

**Redding Health Care**  
 When you don't have time to be sick  
**JUST WALK IN**  
 222-2113 191 HARTNELL

**Loli Martino, REALTOR®**  
 Cell: (530) 515-7051  
 Fax: (530) 229-1395  
 reddinghomefinder@charter.net



**NORTH VALLEY CATHOLIC SCHOOLS**

Where students grow to know, love and serve the Lord Jesus.

St. Joseph School, Redding 243.2302  
 Sacred Heart School, Red Bluff 527.6727  
 Mercy High School, Red Bluff 527.8313


**Dignity**  
 McDonald's Chapel  
 Est. 1928  
 &  
 Redding Memorial Park  
 Est. 1876

Proud to accommodate the order of Catholic/Christian funerals.

1275 Continental Street • Redding, CA 96001  
 530.241.1626  
 FD-177/COA-467

**NORTH VALLEY NEUROSURGERY**

Serving the Community Since 1995  
 2426 Sonoma St., Ste. 11 - Redding, CA  
 530-246-2207 www.nvneuro.com



**Ronald L. Renard, MD**  
 Board Certified Allergist

Asthma and Allergy Care  
 for Children and Adults

1505 Victor Ave. (530) 226-5325  
 Redding, CA 96003 Fax: 226-5367  
 rrenard@juno.com

**Goodyear's AUTO ELECTRIC**  
 Mike Goodyear

\*ALTOIS \* ASIAN & DOMESTIC \* DIESEL \* MARINE  
 \* MOTOR HOMES \* COMPLETE WIRING \* AIR CONDITIONING  
 \* ALL RECREATION VEHICLES \* HOUSEBOATS

223-0670  
 5490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002  
 www.goodyearsautoelectric.com

**Winkler & Associates**  
 CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT  
 Full Service Accounting and Tax Preparation  
 KAREN L. WINKLER, C.P.A.  
 Parishioner  
 1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002  
 (530) 222-8996

**Access Dental**  
 Serving 3rd Generation™  
 1667 E Hilltop Dr., Redding CA  
 Phone: 530.223.5500 Fax: 530.223.1817  
 After Hours Emergency: 800.870.4290  
 e-mail: drmallari@AccessDental.com

**NORTHERN VALLEY CATHOLIC SOCIAL SERVICE**  
 REACHING OUT IN CARE AND LOVE TO THOSE IN NEED

Providing Help, Creating Hope, for all people of all faiths since 1986

For information on how you can help please call: 241-0552

Counseling  
 Mental Health Services  
 Foster Kinship Care Education  
 Teen Services  
 Independent Living Skills  
 Special Needs Housing

**Jindra's CYPRESS 76**  
 ASE  
 Auto Service  
 Old Fashioned Service since 1979  
 (530) 223-8485

Message/Fax (530) 226-9028 JindraAuto@aol.com  
 482 E. Cypress Avenue • Redding, CA 96002

**CALIFORNIA TRANSMISSIONS**  
 (530) 223-2900



2251 Hartnell Ave. #2 • Redding, CA 96002

**Hermes Mallari, DDS**

Most insurances accepted including Medical and Healthy Families  
 Evening and Saturday  
 Appointments available

Se habla español

**GREGORY YIM, DDS, MS**  
 Braces, Invisalign, Retainers

3550 Eureka Way # 1  
 (530)243-3300  
 info@shastasmiles.com

• Blue Shield Network  
 • Discount for Parishioners shastasmiles.com



**Shasta Orthodontics**  
 DR. KAREN MCCARTHY

68 Hartnell, Redding  
 530-223-6850 1-855-Shasta1

Creating Beautiful Smiles  
 THAT LAST A LIFETIME

Se Habla Español



**WHITE GLOVE**  
 CHIMNEY AIR DUCT

221 3331 Chimneys - Air Ducts  
 WhiteGloveChimney.com



**René Williams, M.D.**  
 OB/GYN

2626 Edith Ave. Suite B  
 530.244.2130  
 Parishioner

**AAA MINI & RV STORAGE**



**AAA MINI & RV STORAGE**  
 www.ReddingRVStorage.com  
 (530)221-8500  
 Fax (530)222-2627

**CHERYL A FORBES**  
 ATTORNEY AT LAW

• ESTATE PLANNING, WILLS and TRUSTS  
 • TRUST ADMINISTRATION  
 • PROBATE

349 Pine Street - P.O. Box 1009 Tel (530) 527-7500  
 Red Bluff, California 96080 Fax (530) 527-6500  
 Cheryl@AttorneyCherylForbes.com

**Assistance in our Community**

**Northern Valley Catholic Social Services**  
 Low Cost Counseling Services  
 2400 Washington Avenue, Redding  
 (530) 241-0552

**FaithWORKS!**  
 Interfaith Welfare Reform Assistance  
 1320 Yuba Street, Suite 209 (530) 242-1492

**Good News Rescue Mission**  
 Helping the Homeless  
 3100 S. Market Street, Redding  
 (530) 241-5754

**CareNet Pregnancy Center & Medical Clinic**  
 2460 Athens Avenue (530) 246-7075  
 "PROTECTING THE UNBORN"